

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВНЗ «УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ»

Факультет суспільних наук  
Кафедра управління та організаційного розвитку

**Магістерська робота**

на тему : Запуск та масштабування агенції доступного кіно

Виконала: студентка 6 курсу, групи СП17/м  
спеціальності 073 « Менеджмент»  
*Лучка Вікторія Ярославівна*

Керівник: Дудяк Р. П.  
Рецензент: Гошко О. Й.

Львів 2019

## **ЗМІСТ**

<b>ВСТУП .....</b>	<b>2</b>
--------------------	----------

### **РОЗДІЛ I**

<b>1.1 Теоретичне підґрунтя .....</b>	<b>4</b>
<b>1.2 Коротка історія проекту .....</b>	<b>6</b>
<b>1.3 Тифлокоментар у світі.....</b>	<b>7</b>
<b>1.4 Тифлокоментар в Україні.....</b>	<b>8</b>
<b>1.5 Незрячі люди в Україні та світі.....</b>	<b>9</b>
<b>1.6 Виклики у роботі з незрячими людьми.....</b>	<b>11</b>
<b>1.7 Правові основи тифлокоментування в Україні.....</b>	<b>12</b>

### **РОЗДІЛ II**

<b>2.1 Проблема та рішення: складові бізнес-моделі.....</b>	<b>15</b>
<b>2.2 Прототип: Досвід Docudays та інші.....</b>	<b>18</b>
<b>2.3 Основні підходи до позиціонування та маркетингу.....</b>	<b>19</b>
<b>2.4 Клієнти та бенефіціари.....</b>	<b>20</b>
<b>2.5 Соціальна франшиза від Greta&amp;Starks.....</b>	<b>21</b>

### **РОЗДІЛ III**

<b>3.1 Ринок тифлокоментарю та суміжні ринки в Україні.....</b>	<b>22</b>
<b>3.2 Тифлокоментування за кордоном.....</b>	<b>23</b>
<b>3.3 Фінансові розрахунки.....</b>	<b>24</b>
<b>3.4 Дзідзьо перший раз: фінансовий кейс.....</b>	<b>27</b>
<b>3.5 Точка беззбитковості підприємства.....</b>	<b>29</b>

### **РОЗДІЛ VI**

<b>4.1 Команда.....</b>	<b>31</b>
-------------------------	-----------

<b>ВИСНОВКИ.....</b>	<b>32</b>
----------------------	-----------

<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ І ЛІТЕРАТУРИ.....</b>	<b>34</b>
---	-----------

<b>ДОДАТКИ.....</b>	<b>35</b>
---------------------	-----------

## ВСТУП

Чи існує в Україні ринок доступних фільмів і яке його майбутнє станом на сьогодні? Чи, можливо, незрячі люди не потребують дивитись фільми, а створення тифлокоментарю, що робить їх доступними, зайвий клопіт для кінотеатрів, дистриб'юторів та інших учасників ринку? І щонайважливіше, яка законодавча база такої діяльності?

З потребами та “болями” незрячих людей авторка роботи стикнулася детально п'ять років тому, коли організувала інклюзивний велопробіг за участю незрячих людей. Тісне спілкування, а відтак дружба що виникла у результаті спільної діяльності, дозволило глибше зрозуміти як незрячих людей в Україні, людей з інвалідністю загалом, так і зацікавитись питаннями доступності - фундаментальний підхід, що полягає у створенні належних умов для кожного для забезпечення фундаментальних прав людини, не залежно від особливостей особи (національної приналежності, інвалідності, соціального статусу, тощо). Особливо активно цей термін вживається по відношенню до людей з інвалідністю у Конвенції ООН про права осіб з інвалідністю, де інвалідність - одна особливостей людини, що не обмежує її у діяльності та не стає перепорою для активного життя в суспільстві. Що обмежує - так це недоступний простір, інформація, тощо, а тому необхідними є розумні пристосування для таких осіб в усіх сферах життя.

На цьому підході базується головна ідея соціального підприємства Агенція доступності. Кіно, що має на меті дати доступ незрячим глядачам

до фільмів, які присутні на українському ринку. Практика тифлокоментування, що є звичною та поширеною за кордоном, лиш набуває розголосу в Україні, а законодавча база, хоч і мінімально наявна, проте не достатньо чітка.

У даній роботі ми намагаємось розглянути феномен тифлокоментарю та бізнес-модель, що дасть можливість забезпечити всі фільми, що заходять на український ринок, тифлокоментарем. Ця робота є пошуком рішення проблеми недоступності відеоматеріалу для незрячих людей в Україні на рівні з іншими і пропонує модель діяльності, яка дозволить вже найближчим часом запровадити тифлокоментар у всіх кінотеатрах України.

## РОЗДІЛ I

### 1.1 Теоретичне підґрунтя

Цей розділ має на меті дати коротку інформацію про вживання термінів у цій роботі на позначення цільової аудиторії проекту, а саме, незрячих людей та людей з інвалідністю загалом. Потреба у його написанні виникла несподівано у момент роботи над іншими частинами тексту і зумовлена усвідомленням того, що вживання певних термінів може викликати плутанину у читача.

Термін “людина з інвалідністю” є єдиним коректним терміном в українській мові на позначення людей, що мають інвалідність. Він відповідає стандартам Конвенції ООН про права осіб з інвалідністю, а також наголошує на першочерговій важливості людини, як особистості, а не інвалідності, як певного обмеження чи головної характеристики особи. Відтак, не коректно вживати термін “інвалід”, “людина з особливими потребами”, “людина з обмеженими можливостями”, “неповносправний”. Ці та інші терміни несуть негативне забарвлення у дискурсі, підкреслюють “особливий” статус, героїзують особу, стигматизують та виокремлюють людину і ставлять за рамки “звичного”, суспільно прийнятого.

Підхід до розуміння інвалідності з точки зору прав людини, а саме такий підхід є основою даної роботи та лежить в основі даного проекту, передбачає рівні можливості, права та обов'язки людей з інвалідністю, а також створення умов - відповідних пристосувань, дизайнерських та інших рішень, для забезпечення цих прав. Йде мова про безбар'єрне середовище у всьому, від інтер'єру та інфраструктури до

створення умов та технічних рішень для доступу до інформації. Саме в такому середовищі людина, не залежно від того чи має вона інвалідність чи ні, може себе цілковито реалізувати свій потенціал та забезпечити власні права, а зовнішні чинники не будуть впливати на її залученість чи незалученість у певну сферу діяльності чи суспільного життя.

Такі людиноцентричні пристосування ще називають “універсальним дизайном”, що впершу чергу передбачає доступне середовище для всіх: людей з інвалідністю, людей з великими валізами/важкими речами, батьків з дитячими візками чи малими дітьми, дітей, людей низького зросту, людей старшого віку, людей, що пересуваються з палицею, чи тих, хто тимчасово на інвалідному візку через перелом ноги тощо. Універсальний дизайн передбачає зручні та доступні умови для кожного, а у різний час в житті кожна людина може належати до однієї або іншої категорії. Те саме стосується й інформаційних технологій та спеціальних пристосувань для отримання доступу до інформації, про що йтиме мова у даній роботі. На приклад, через незнання китайської людина абсолютно не розумітиме фільм китайською мовою, і титри або дублювання у даному випадку стають способом адаптації візуального матеріалу для цієї людини.

Відповідно, створення тифлокоментарю - це жодним чином не особлива послуга для незрячих людей і людей з порушенням зору, це їхнє фундаментальне право мати доступ до інформації та до розваг, та могли переглядати фільми на рівні з усіма.

Щодо іншої термінології, вважаємо за коректне вживати “незряча людина/особа/глядач, людина з порушенням зору. Інші можливі

варіанти, що часто зустрічаються, як от “сліпий”, людина з вадами зору, незрячий - несуть негативну конотацію та є не етичними у використанні.

## **1.2 Коротка історія проекту**

У 2015 році спільно з ГО Інститут українських студій ми організували перший всеукраїнський велопробіг за участю незрячих людей “Бачу! Можу! Допоможу!” під час якого зрячі та незрячі велосипедисти подолали близько 3000 км на велосипедах-тандемах. У підсумку, ми відзняли документальний фільм “Я БАЧУ”, за режисурою Ольги Фразе-Фразенко. Фільм, у якому головними героями є незрячі велосипедисти, була потреба адаптувати саме для незрячих глядачів, так у пошуках вирішення цієї проблеми нам вдалось зібрати достатньо практичної інформації про те, що таке тифлокоментар, як його робити, та головне, хто в Україні цим займається.

Як ми з'ясували, на постійній основі ніхто не займався адаптацією відео та фільмів для незрячих глядачів. Лише кілька фільмів і мультфільмів мають тифлокоментар українською мовою. Всі інші фільми, що доступні для незрячих людей з тифлокоментарем онлайн є російською мовою, виробництва Росії або Білорусі.

Також, у цей період ми познайомились з Андрієм Демчуком, викладачем Львівської Політехніки, який захистив свою кандидатську роботу на тематику тифлокоментарю та написав програмний комплекс для його створення.

Робота над тифлокоментарем для “Я Бачу” тривала під керівництвом Андрія Демчука і мала складалась з наступних послідовних кроків: спочатку він обробляє фільм власною програмою, потім потрібно написати описовий текст подій, що відбуваються на екрані, а у тих паузах, що їх визначила програма, диктор (Єва Якубовська у нашому випадку) начитує описи. Останній етап - накладення аудіо-доріжки на сам фільм таким чином, щоб діалоги та основні звуки з фільму не перетинались з тифлокоментарем. Як воно виглядає у фінальній версії, можна переглянути у фільмі за посиланням<sup>1</sup>. Наш перший експеримент був вдалим, про це говорили численні відвідувачі прем’єрного в Україні показу фільму у Києві у 2016 році<sup>2</sup>.

Саме Велопробіг, фільм та тісне дружнє спілкування з незрячими людьми стали вихідним пунктом нашої сьогодні роботи над проектом “Агенція доступності. Кіно”.

### **1.3 Тифлокоментар у світі**

Тифлокоментар - це спеціальна додаткова аудіодоріжка, що описує картинку на екрані у проміжках між основними діалогами та важливими звуками. Тифлокоментар (або ще називають аудіокометування) надає можливість незрячим людям та людям з порушенням зору “побачити” фільм, виставу, чи експонат візуального мистецтва. Лого ТиКо див. у

---

<sup>1</sup>

<https://www.youtube.com/watch?v=UzeI98aBa-g&index=13&list=PLvtRdyReimhawYcDzNb1yCISIL6GU1YT4>

<sup>2</sup> <https://www.unian.ua/society/1698822-pobachiti-v-temryavi.html>



Додатку 3. Тифлокоментар є способом адаптації візуальної інформації та робить її доступною для незрячих людей.

Практика тифлокоментування є поширеною у цілому світі і є звичним способом не тільки у випадках озвучення фільмів, але й “живого” озвучення театральних вистав, спортивних ігор та музейних експозицій.

В Америці безліч фільмів дублюється тифлокоментарем (що є вимогою згідно з законодавчими актами) та доступні для перегляду в кінотеатрах, телебаченні або на офіційних ресурсах, зокрема на Netflix. У 2015 році Netflix розпочали додавати фільми та передачі з тифлокоментарем з неймовірною швидкістю - 27 нових одиниць за місяць<sup>3</sup>. Компанія укладає угоди з виробниками відеоматеріалів про передачу тифлокоментаря разом з самим відеоконтентом.

Америка, Канада, Австрія, Британія, Австралія та ряд інших країн мають передбачені законодавством вимоги щодо наявності тифлокоментарю на телебаченні, в кінотеатрах, театрах тощо. Відсутність такої послуги часто призводила на судових справ, які вирішувались на користь незрячих позивачів<sup>4</sup>.

#### **1.4 Тифлокоментування в Україні**

В Україні поки нема організації, що займалась би тифлокоментуванням професійно і на постійній основі. Окремі ініціативи й спроби були зроблені для створення тифлокоментарю до кількох фільмів українською мовою. Список цих фільмів налічує: “Доторкнись і побач”

---

<sup>3</sup> <http://www.acb.org/adp/netflix.html>

<sup>4</sup> <https://www.3playmedia.com/2017/04/05/audio-description-lawsuits/>

(тифлокоментар Андрія Демчука), “Я бачу” (тифлокоментар Андрій Демчук та Вікторія Лучка), “Поводир”, “Щоденник пам'яті, Віддалений гавкіт собак” (Агенція доступності. Кіно) та “Перша сотня” (Агенція доступності. Кіно). Також десять інших фільмів, зокрема “Сафо”, “Донбас”, “Дзідзьо Перший раз” та “Пригоди Святого Миколая”, які були створені у рамках проекту від Українського культурного фонду. Всі інші фільми доступні українському глядачеві з тифлокоментарем російською мовою, у тому числі фільм український фільм “Кіборги”.

За останній рік в Україні з'явилося дві інші ініціативи, які роблять тифлокоментарі до фільмів, а саме “Агенція Словом” з Києва та ініціатива Оксани Потимко зі Львова. Проте, їхня робота не систематична, тому ми їх не розглядаємо у полі конкурентів на даний момент.

## **1.5 Незрячі люди в Україні та світі**

Згідно зі статистики Світової організації здоров'я у світі проживає 253 мільйони незрячих людей (див. Додаток 1)

За неофіційною статистикою в Україні нараховується від 70 до 100 тисяч незрячих людей та людей з порушенням зору. Приблизно така кількість є залучена у структури Українського товариства сліпих - УТОС. Якщо порівняти ці цифри з сусідньою Польщею, населення якої близько 38 млн, частка незрячих людей за різними підрахунками становить 1 820 300 та 63 514 (див. Додаток 2) Така різниця у підрахунках Управління статистики та Союзу незрячих Польщі (СУП) відповідно зумовлена, за інформацією Джерела, по перше офіційною кількістю учасників СУП,

членами якого не є всі люди з порушенням зору та, по друге, зарахуванням до ширшої статистики Управління статистики людей з незначним порушенням зору. Це дає нам підстави припустити, що в Україні схожа ситуація, а отже людей, що потребують тифлокоментар для перегляду фільмів нараховується близько двох мільйона.

Усі вони є потенційно активними споживачами культурних послуг - з тією різницею, що для них ці послуги практично недоступні. Виставки, де експонати знаходяться ретельно закриті склом, театральні вистави, сюжет яких важко уявити без розуміння того, що відбувається на сцені та фільми, які сприймаються виключно на слух. У цих умовах, коли немає можливості отримати повноцінний доступ до інформації, незрячі люди ігнорують будь-які культурні заходи, таким чином ховають себе у домівках або ж ізольованих та сегрегованих УТОСівських закладах (УТОС - Українське товариство сліпих) і просто “зникають” як споживачі культурних послуг.

Під час написання цієї роботи, автор зателефонувала до Володимира Пирога, редактора *Zaxid.net*, який є незрячий. На запитання “Як часто ти дивишся фільми з тифлокоментарем?”, - Володимир іронічним голосом відповів, що ніколи, тому що їх в Україні нема.

Серед усіх дубльованих фільмів в Україні за рік, які виходять в прокат, жоден з них не озвучується тифлокоментарем. Загалом нараховується менше десятка фільмів з українським озвученням для незрячих людей і їхні покази викликають справжній ажіотаж серед цільової аудиторії.

Серед фільмів уже згадані “Поводир”, “Щоденник Пам’яті”, “Доторкнись і побач” та кілька інших. В більшості випадків, прийнято

робити один спеціальний показ для незрячих людей в місті, куди їх централізовано привозить автобус. Ці радянські традиції і підкреслений особливий статус події ще більше виховують залежність людей з інвалідністю від “доброї волі” чи, як кажуть, “подачок” інших людей. На прем'єру фільму “Я Бачу” в Києві, прийшло близько 90 людей, 60 % з яких були незрячі. При цьому квиток коштував 50 грн і не було жодних пільгових категорій з погляду на інвалідність.

Загалом те, що люди прийшли і заплатили за квиток - ознака їх зацікавленості у доступних фільмах і готовності платити за їх перегляд на рівні з іншими глядачами.

## **1.6 Виклики у роботі з незрячими людьми**

Наша цільова аудиторія - бенефіціари - незрячі люди та люди з порушенням зору з України та їх родичі і друзі. Це люди, які прагнуть вести активний спосіб життя, або ті, хто хоче допомогти друзям/родичам вести активний спосіб життя, які готові платити за розваги та користуються смартфоном. Це ті люди, які через відсутність зору мають обмежений доступ до культурних заходів та сфери розваг, а тому будь-які нові можливості будуть активно використовувати. Найбільшим завданням є отримати повторного клієнта, хто регулярно користуватиметься можливістю переглянути фільм з тифлокоментарем.

Наша цільова аудиторія усвідомлює проблему, проте не має можливості вирішити її самостійно та використовує альтернативу - фільми

з російським тифлокоментарем виготовлені у Росії та Білорусі, що є у вільному доступі на піратських ресурсах.

Головним викликом у роботі з незрячою аудиторію, що є спільним для людей з інвалідністю в Україні, є радянський підхід утримання через забезпечення пільг, що виховало в незрячих людей очікування безкоштовних пропозицій з боку держави. Ця норма стає все менш популярною серед незрячих людей, які здобули освіту та працюють за фахом і виступають за рівні можливості - зокрема скасування усіляких пільг. З іншої сторони, доступні фільми в кінотеатрах - це нова пропозиція для незрячих людей, що потребує своїх євангелістів та ранню меншість перш ніж стати нормою серед незрячих глядачів.

### **1.7 Правові основи тифлокоментування в Україні**

В Україні відсутня чітка державна політика та відповідно вимоги щодо доступності фільмів для людей з інвалідністю. Проте, у “Плані заходів з реалізації Національної стратегії у сфері прав людини на період до 2020 року” передбачено наступне у пункті №38 Про здійснення заходів щодо забезпечення надання інформації особам з інвалідністю у максимально доступній для них формі

“4) розроблення та подання на розгляд Кабінету Міністрів України законопроекту про внесення змін до Законів України “Про телебачення радіомовлення”, “Про Суспільне телебачення і радіомовлення України” “Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення” “Про кінематографію” та “Про рекламу” щодо внесення змін до деяки

законодавчих актів щодо телебачення та радіомовлення стосовн здійснення аудіокоментування телепродукту”

У Плані передбачено заходи для винесення тифлокоментарю в законодавче поле проте ще жодних заходів щодо цього не було зроблено.

З іншої сторони, Україна підписала та ратифікувала Конвенцію про права осіб з інвалідністю<sup>5</sup>, котра передбачає створення доступних умов для людей з інвалідністю в отриманні інформації. Будучи стороною даної Конвенції, держава взяла на себе зобов'язання по її виконанню, а отже тифлокоментар, як один із засобів доступності також входить у її рамки. (Див. Додаток 4). Зокрема у ст. 30 Конвенції про Участь у культурному житті, проведенні дозвілля й відпочинку та заняттях спортом написано наступне:

Участь у культурному житті, проведенні дозвілля й відпочинку та заняттях спортом

1. Держави-учасниці визнають право осіб з інвалідністю брати участь нарівні з іншими в культурному житті й вживають всіх належних заходів для забезпечення того, щоб особи з інвалідністю:

a) мали доступ до творів культури в доступних форматах;

b) мали доступ до телевізійних програм, фільмів, театру та інших культурних заходів у доступних форматах;

c) мали доступ до таких місць культурних заходів чи послуг, як театри, музеї, кінотеатри, бібліотеки й туристичні послуги, а також мали

---

<sup>5</sup> [http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/995\\_g71](http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/995_g71)

найбільш можливою мірою доступ до пам'ятників і об'єктів, що мають національну культурну значущість. (Див. Додаток 12)

Відповідно, виходячи з норм міжнародного права держава зобов'язана дотримуватись взятих на себе зобов'язань і забезпечити людям з інвалідністю, зокрема незрячим, доступ до телевізійних програм, фільмів, кінотеатрів, тощо.

У положенні про Державне агентство України з питань Кіно пунктом 4.19 передбачено наступне: 4 Держкіно відповідно до покладених на нього завдань: 19 відповідно до законодавства бере участь у підготовці проектів міжнародних договорів, готує пропозиції щодо укладення і денонсації таких договорів, укладає міжнародні договори, забезпечує виконання зобов'язань України за міжнародними договорами з питань, що належать до повноважень Держкіно<sup>6</sup> (Див. Додаток 13). Таким чином, зобов'язання передбачені Конвенцією про права осіб з інвалідністю по забезпеченню доступу до фільмів та кінотеатрів лягає на плечі Держкіно і на сьогоднішній день не виконується.

---

<sup>6</sup> <http://dergkino.gov.ua/ua/text/legal-basis.html>

## РОЗДІЛ II

### 2.1 Проблема та рішення: складові бізнес-моделі

Проблема, яку ми ідентифікували - відсутність україномовних доступних фільмів для незрячих людей на українському ринку. Це в свою чергу обмежує людей з інвалідністю у доступі до інформації та культурного життя, а також порушує їх права, що ми дослідили у попередньому розділі.

Інша проблема, яку ми виділили, - доступність фільмів для нечуючих людей, яку можна реалізувати через створення адаптованих субтитрів. За останній рік ми зробили кілька фільмів з тифлокоментарем та адаптованими субтитрами за бажанням замовника - це показало нам потребу пакетного рішення з доступності фільмів як для незрячих так і для нечуючих людей. Це питання ми оглянемо лише поверхнево у розрізі комплексних - пакетних пропозицій доступності фільмів для клієнтів.

Ще одна проблема - відсутність інфраструктури для показу фільмів з тифлокоментарем в кінотеатрах, вирішення якої ми також розглянемо у цій роботі.

***Метою Агенції доступності. Кіно є зробити відео доступним для незрячих людей в Україні, зокрема шляхом створення тифлокоментарю до фільмів, що виходять в прокат в кінотеатрах, фестивалях, онлайн-кіотеатрах, телебаченні, тощо.***

Діяльність Агенція доступності. Кіно можна розбити на наступні частини:



1) Створення тифлокоментарю та адаптованих субтитрів до фільмів (за допомогою програмного забезпечення, розробленого Андрієм Демчуком)

2) Забезпечення онлайн платформи для перегляду фільмів з тифлокоментарем - спеціальний додаток на смартфон

3) Зовнішня комунікація з цільовою аудиторією про наявність можливості переглядати фільми з тифлокоментарем

4) Лобіювання законодавства по тифлокоментуванню, як необхідного засобу доступності для незрячих людей у правовому полі

5) Сертифіковане навчання тифлокоментаторів

Агенція доступност. Кіно забезпечуватиме подальший супровід і слугуватиме посередником для незрячих глядачів, дистриб'юторів та кінотеатрів. Незрячі глядачі зможуть відвідати будь-який сеанс, купивши звичайний квиток в кінотеатрі. Через спеціальну мобільну аплікацію можна буде слухати запис тифлокоментаря з власного смартфона й навушників на будь-якому сеансі кінопоказу, у той час як інші глядачі дивляться кіно як зазвичай.

Коли іноземний фільм заходить на український ринок через місцевого дистриб'ютора, то усі права на нього належать дистриб'ютору і він займається дублюванням фільму. На момент, коли фільм вже продубльовано, можна створювати тифлокоментар, і давати на прокат готовий фільм в кінотеатри. Крім того, у нас є сильний фінансовий аргумент, який ми детально обговоримо у наступному розділі.

Об'єднавши п'ять елементів, ми зможемо надати повний спектр послуг і ускладнимо вихід на ринок потенційним конкурентам.

Забезпечивши аплікацію - а саме партнерство на умовах соціальної франшизи з німецькою компанією Greta&Starks ми розглянемо нидче - ми зменшимо витрати кінотеатрів на закупівлю нового обладнання для перегляду з тифлокоментарем до 0, відповідно вони будуть зацікавлені у співпраці з нами і це стане головним аргументом, чому дистриб'ютору буде вигідніше замовити тифлокоментар у Агенції доступності. Кіно, а не створювати власні ін-хаус процеси для ТиКо. Кінотеатри будуть зацікавлені у ТиКо через можливість залучення нової аудиторії - незрячих людей - за ту саму вартість у той час рекламуючи себе як соціально-відповідальний бізнес. Цей важливий момент з маркетингової точки зору, може стати основним аргументом, чому Кінотеатри будуть зацікавлені у показах фільмів з ТиКо, а відповідно створять попит у дистриб'юторів на потребу таких фільмів, оскільки у відносинах кінотеатр-дистриб'ютор саме перші дають запит. Тифлокоментар створюється тоді, коли фільм вже завершений та готовий до перегляду.

Наш головний принцип - незрячий глядач не повинен платити додатково за тифлокоментар так само не повинен проходити як "пільговик". Ціна квитка повинна бути однаковою для будь-якого клієнта кінотеатру. Тому витрати на створення тифлокоментаря повинні лягти на плечі дистриб'юторів, які, в свою чергу дають фільм в прокат кінотеатрам залучаючи новий сегмент клієнтів.

Етап монетизації - продаж послуги з виготовлення тифлокоментарю. У свою чергу ми також надаємо технічну базу для прослуховування тифлокоментаря через спеціальну аплікацію за додаткову плату, створюючи ще одне джерело надходжень.

Також зараз розглядаємо варіант співпраці з онлайн кінотеатрами, за аналогією роботи Netflix. Це цікавий нам альтернативний ринок з офіційним доступом до онлайн бібліотеки кінофільмів. Представляємо бізнес-канву Агенція доступності. Кіно у Додатку 5.

## **2.2 Прототип: Досвід Docudays, УКФ та інший**

У 2018 році вперше на фестивалі документального кіно про права людини Docudays було представлено дві стрічки з тифлокоментарем “Віддалений гавкіт собак” та “Перша сотня”, тифлокоментар до яких зробила Агенція доступності. Кіно (перша назва ініціативи - Всім .Відео). На момент показу фільмів у нас не було доступу до мобільної платформи, тому для тифлокоментарю використовували систему синхронного перекладу. Незрячі глядачі вперше у своєму житті відвідали кінотеатр з доступними фільмами, які можна було переглянути разом з усіма іншими глядачами, а це надзвичайно важливий момент для інклюзії людей з інвалідністю. Ми отримали позитивний відгук від глядачів, а також організаторів фестивалю. Щонайголовніше, переконались у тому, що незрячі готові платити за квиток на показ, а фестиваль оплатити створення тифлокоментарю. Див. Додаток 6

Осіною 2018 року ми отримали грант від Українського культурного фонду на адаптацію 10 українських фільмів тифлокоментарем. У рамках цієї співпраці ми виготовили тифлокоментар для таких фільмів як “Донбас”, “Дзідзьо Перший Раз”, “Сафо”, “Червоний” та інші. Це досвід став початком тісної співпраці з “Дзідзьофільм”, які стали євангелистами

нашо діяльності. Про потербу створення тифлокоментарів та доступних субтитрів продюсерка фільму Діана Юраш заявила під час вручення премії “Золота Дзига” у 2019 році.

Також, вважаємо важливим досвід співпраці з АртхаусФільм та Британської Радою, які звернулись до нас самостійно з замовленням на тифлокоментарі для їхнього фестивалю.

### **2.3 Основні підходи до позиціонування та маркетингу**

Агенція доступності. Кіно - соціальне підприємство, місія якого створити можливість для незрячих людей побачити кіно. І хоча нашими головними бенефіціарами залишаються люди з порушенням зору, нам важливо налагодити тісну і плідну комунікацію також з дистриб'юторами, що є нашими клієнтами, кінотеатрами, що є замовниками послуг тифлокоментарю, державними органами влади та іншими гравцями на кіноринку України.

У комунікації зі стейкхолдерами ми вбачаємо такі першочергові завдання:

- Незрячі люди - активізувати їх та заохотити висловлювати публічну позицію щодо їх потреби в ТиКо; популяризувати кінотеатр як спосіб проведення вільного часу;
- Дистриб'ютори - заохотити бути соціально відповідальними; продемонструвати фінансову вигоду від створення ТиКо, розповісти про вимоги законодавства щодо доступності фільмів

- Кінотеатри - заохотити їх бути соціально відповідальними та скористатись можливістю підсилення власного бренду шляхом публічного висвітлення доступності їх фільмів; донести аргумент про залучення нової цільової аудиторії як клієнтів Кінотеатру

- Органи державної влади - прийняття нормативного акту, що детально регулюватиме питання тифлокоментування базуючись на зобов'язаннях відповідно до Конвенції ООН про права осіб з інвалідністю.

Особливість проекту полягає у тому, що він рівносильно з розвитком бізнес складової, включає також адвокатський аспект для просування тифлокоментаря, як необхідного елемента доступності інформації для незрячих людей.

У рамках проекту нашою метою є забезпечити всі фільми, що виходять в український прокат, тифлокоментарем та створити відповідні умови для інклюзивного показу озвучених фільмів у всіх кінотеатрах України.

## **2.4 Клієнти та бенефіціари**

Клієнтами Агенції доступності. Кіно є українські дистриб'ютори, кінофестивалі, телеканали, онлайн-кінотеатри. Відповідно, вони замовляють у нас виготовлення тифлокоментарю та розташування на онлайн-платформі для перегляду у кінотеатрах. Незрячі люди, як бенефіціари проекту, є кінцевими споживачами продукту та клієнтами відповідно кінотеатрів, кінофестивалів, телеканалів, онлайн-кінотеатрів.

Згідно з проведеним анкетуванням (див. Додаток 7) маємо наступні результати (див. Додаток 8) 100% респондентів заявили, що вони надають перевагу дивитись фільм у кінотеатрі за умови, що тифлокоментар надається додатково і є можливість піти на будь-який сеанс у будь-який кінотеатр. Також, усі переконані, що квиток на фільм з ТиКо повинен коштувати стандартну ціну і 60 % опитуваних готові платити за квиток 50 - 70 грн, 30 % 70 - 100 грн, а ще 10 % більше 100 грн. Крім того, 40 % заявило, що наявність ТиКо змотивує їх найбільше піти в кінотеатр. Інша результати опитування у Додатку 8.

## **2.5 Соціальна франшиза від Greta&Starks**

Протягом березня-квітня 2018 року ми ведемо переговори з німецькою компанією Greta&Starks щодо соціальної франшизи їхньої аплікації в Україні.

Завдяки їх аплікації, незрячі та нечуючі глядачі можуть переглядати тифлокоментар та адаптовані субтитри у кінотеатрах разом з іншими глядачами. Аплікація синхронізує доріжку фільму та доріжку тифлокоментарю/субтитрів таким чином, що незрячі/нечуючі люди отримують її у власному смартфоні. Це дуже зручно як для користувачів, так і для кінотеатрів. Детальні фінансові розрахунки цієї опції нижче у роботі.

## РОЗДІЛ III

### 3.1 Ринок тифлокоментарю та суміжні ринки в Україні

Важливо зазначити, що на українському ринку не існує прямих конкурентів та інших софтверних та автоматизованих рішень проблеми, а отже, у нас ситуація блакитного океану. Ніхто раніше не намагався вирішити проблему доступності кінопродуктів системним шляхом, що з іншої сторони створює виклики у правильній комунікації потреби такого рішення як тифлокоментар.

Проте, вважаємо за необхідне розглянути також ринок кінопрокату, кінотеатрів та онлайн кінотеатрів в Україні для глибшого розуміння ситуації.

Згідно з даними однієї з найбільших дистриб'юторських компаній Ukrainian Film Distribution<sup>7</sup>, ми можемо спостерігати 15%-ве збільшення глядачів за останні три роки незважаючи на ріст середньої вартості квитка на 12 %. Див. Додаток 9

88% ринку загальною вартістю 2 219 888 473 розподілені між трьома найбільшими дистриб'юторськими компаніями, при цьому V&N Film Distribution Company займає 52 % цього ринку<sup>8</sup> Див. Додаток 10 За умов такої ситуації Агенція доступності. Кіно особливо важливо добре вибудувати комунікацію з ключовими гравцями на ринку.

---

<sup>7</sup> [https://ufd.ua/index.php?route=information/information&information\\_id=1054](https://ufd.ua/index.php?route=information/information&information_id=1054)

<sup>8</sup> [https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D1%96\\_%D0%BA%D1%96%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%B1%27%D1%8E%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D1%96_%D0%BA%D1%96%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%B1%27%D1%8E%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8)

Згідно з наявною статистикою за 2017, в Україні нараховується 181 кінотеатрів та 513 кіноекранів. З них 128 екранів належать компанії Multiplex та 49 екранів Планеті Кіно, що є найбільшими лідерами на ринку в Україні<sup>9</sup>.

Щодо легальних онлайн-кінотеатрів, то серед шести лідерів на першому місті за переглядами є російська компанія ivi.ru з понад 10 млн переглядів на місяць<sup>10</sup>. Див. Додаток 11 Також у список потрапили три українських компанії та американська - Netflix. Саме з українськими компаніями ми плануємо співпрацювати у створенні тифлокоментарю.

Нам особливо цікава співпраця з divan.tv, які планували запустити онлайн кінотеатр українського кіно<sup>11</sup>.

### **3.2 Тифлокоментування за кордоном**

На американському ринку розвивається інноваційна компанія actiview.co<sup>12</sup>, що зібрала 250 000 \$ інвестицій. Через аплікацію вони надають доступ глядачам, що мають порушення зору, слуху, а також не розуміють мови фільму. Користувач може завантажити аплікацію та вибрати саме ту функцію, що йому необхідна і скористатись нею під час перегляду фільму. Програма знаходиться в активній розробці, у 2017 році

---

<sup>9</sup>[https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D1%96\\_%D0%BA%D1%96%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%B1%27%D1%8E%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D1%96_%D0%BA%D1%96%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D0%B1%27%D1%8E%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8)

<sup>10</sup> [https://espresso.tv/news/2017/03/17/kino\\_onlayn](https://espresso.tv/news/2017/03/17/kino_onlayn)

<sup>11</sup><https://ukranews.com/ua/news/461299-na-pochatku-2017-v-merezhi-z-yavytsya-onlayn-kinoteatr-u-krainskogo-kino>

<sup>12</sup><https://techcrunch.com/2017/06/13/actiview-aims-to-streamline-movie-accessibility-for-millions-of-hearing-and-vision-impaired/>



відбувся її запуск<sup>13</sup>. З трьома працівниками, які зареєстровані на LinkedIn, можна зробити висновок, що компанія на даний момент активно не розвивається і виходити на ринок східної Європи не планує.

Цікавий підхід до роботи використовує компанія 3PlayMedia<sup>14</sup>, що надають послуги з доступності для відео під різну цільову аудиторію. Вони розробили платформу, на якій кожен може створити тифлокоментар а синтетичний голос його озвучить. Це суттєво здешевлює послугу тифлокоментування та залучає аматорів до створення тифлокоментарю, що є важливим для американського ринку. В Україні не розроблено ще синтезатора української мови, а тому такий підхід в наших умовах є неможливим.

### **3.3 Фінансові розрахунки**

У розрахунках ми припускаємо, що кількість людей з порушенням зору в Україні близька 2 000 000 осіб (за відсутності офіційної статистики, припускаємо базуючись на даних з Польщі).

Собівартість тифлокоментарю для фільму 90 хв становить 32 000 грн, що включає:

- Написання сценарію
- Вичитка редактором
- Озвучення в студії тифлокоментатором
- Оренда студії звукозапису
- Технічне опрацювання тифлокоментарю

---

<sup>13</sup> <http://activewapp.com/>

<sup>14</sup> <https://www.3playmedia.com/solutions/services/audio-description/>

- Експертиза фільту з ТиКо
- Технічне забезпечення тифлокоментарю
- Використання відповідного софту

Вартість послуг Агенція доступності. Кіно 60 000 грн

### **Розрахунки - Скільки коштує ринок доступних фільмів?**

Вхідні дані:

У зв'язку з відсутністю офіційної статистичної інформації в Україні, робимо розрахунки на даних Польщі, де згідно з Головним управлінням статистики нараховується 1 820 300 осіб з порушенням зору станом на 2004 рік. (див. Додаток 2)

Припущення (гіпотези):

- Співвідношення незрячих людей до населення країн є сталим.
- Незряча людина відвідуватиме кінотеатр не рідше ніж зряча людина за умови адаптації фільму до її потреб (тифлокоментр).
- Населення України 42ММ.
- Кількість проданих квитків в кінотеатри в Україні - 29ММ.

(див. Додаток 10)

- Наш клієнт - дистриб'ютор
- Дистриб'ютор та кінотеатр розподіляють касові збори 50 на 50
- В Україні в рік у прокаті є 300 фільмів. (див. Додаток 10)
- Вартість створення одного тифлокоментарю коштує - 60 000 грн.
- Вартість використання мобільної платформи/фільм - 30 000 грн

Розрахунки:

Згідно статистичних даних Польщі в країні 1.830 ММ людей з порушенням зору, чисельність населення 38.13 ММ( станом на 2004) (див. Додаток 2). Тобто коефіцієнт незрячих людей:  $1.83/38.13 = 4.8\%$ .

В Україні кількість людей з порушенням зору:  $4.8\% * 42 = 2.0$  ММ.

Кількість проданих квитків за рік до кількості населення ( 2017):  $29\text{ММ}/40\text{ММ} = 72.5\%$ .

Згідно з нашим припущенням незрячі люди відвідуватимуть кінотеатри не рідше ніж зрячі, тобто  $2\text{ММ} * 72.5\% = 1.45\text{ММ}$  незрячих людей відвідає кінотеатр за умови адаптації фільмів до їх потреб.

Середня вартість квитка в Україні ( 2017) - 77 грн, (див. Додаток 10) тобто об'єм ринку:  $1.45\text{ММ} * 77 = 111.65\text{ММ}$ .

Дохід дистриб'ютора на новій аудиторії становить  $111.65\text{ММ} * 50\% = 55.8\text{ММ}$  грн.

При цьому витрати на адаптацію включають дві складових:

- Технічне обслуговування мобільної платформи та витрати на маркетинг (покриває дистриб'ютор)
- Створення тифлокоментаря (оплачує дистрибутор)

Тобто дохід дистриб'ютора становить 55.8ММ, а витрати на створення тифлокоментаря становлять 90 тисяч на один фільм, тобто  $300 * 90000 = 27$  ММ грн. Отже, очікуваний прибуток дистрибуторів від введення тифлокоментарю становитиме  $55.8 - 27 = 28,8$  ММ грн на рік.

Так, як згідно з опитника люди з порушеннями зору відвідуватимуть кінотеатри не одні, то очікуємо додаткове зростання клієнтів, орієнтовно + 10%, тобто кожен 10-ий приходитиме з другом, який не прийшов би до кінотеатру за інших умов.

У той час дохід Агенція доступності. Кіно становить 27 ММ грн на рік при створенні ТиКо для всіх фільмів, що заходять на український ринок.

Робота з кінофестивалями, онлайн-кінотеатрами та телебаченням розглядаємо як наступний етап розвитку Агенції доступності. Кіно.

### **3.4 Дзідзьо перший раз: фінансовий кейс**

У 2018 році наша команда зробила тифлокоментар та адаптован субтитри для фільму Дзідзьо перший раз. Це перший випадок в Україні, коли фільм на етапі прем'єри був адаптований для людей з інвалідністю. Незрячі люди могли прийти на прем'єрні покази та переглянути фільм разом з усіма. Основним бар'єром стала відсутність інфраструктури у кінотетарх для показу фільму незрячим та нечуючим глядачам, тому дуже обмежена кількість людей з інвалідністю змогли відвідати покази. З цієї ситуації команда Агенції доступності. Кіно зробила наступні висновки: цінність тифлокоментаря як для аудиторії так і для власників фільму буде у тому випадку, коли кінотеатри стануть доступними і буде можливість переглядати фільми у адаптованих форматах. Оптимальне рішення, яке ми знайшли для цього - це застосунок на мобільний телефон, через який незрячі та нечуючі люди зможуть дитись фільм відвідавши будь-який сеанс

у будь-якому кінотеатрі. Станом на сьогодні ми ведемо переговори з німецькою компанією, яка розробила таке технічне рішення.

Давайте припустимо, як зміниться ситуація для власників фільмів, якщо фільми стануть доступними для незрячих людей у період їхнього прокату. Для цього використовуємо офіційну статистику від компанії Дзідзьофільм (Див. Додаток 14)

Кількість глядачів: 273 366

Касовий збір: 22 288 999 грн

Бюджет фільму: 12 544 000 грн

Кількість кінотеатрів, де показували: 171

Вартість тифлокоментаря та розташування на онлайн-платформі - 90 000 грн

Наше питання: Скільки додаткових глядачів повинно переглянути фільм у кінотеатрах, аби виробники покрили витрати на створення тифлокоментарю? Розуміючи, що кожен наступний глядач буде приносити додатковий касовий збір.

Отже,

1)  $22\,288\,999 / 273\,366 = 82$  грн - середня вартість квитка

2)  $90\,000$  грн /  $82$  грн =  $1097$  глядачів - саме стільки додаткових глядачів повинно купити квиток на фільм, щоб покрити витрати на тифлокоментар і вийти в 0 у цих додаткових витратах

3)  $1097 / 171 = 15$  додаткових людей повинно прийти у кожен кінотеатр

4) А це означає, що 7 незрячих людей + 1 супроводжуючий повинен відвідати фільм протягом 14 днів прокату, аби покрити витрати на

тифлокоментар. А отже, кожен наступний глядач буде приносити додатковий прибуток виробникам фільму.

З цих підрахунків ми розуміємо, що тифлокоментар до фільмів має потенціал генерувати додаткові касові збори для виробників та дистриб'юторів, а отже доступність кіно для незрячих людей - це не тільки іміджевий крок для компаній, а реальний спосіб залучити нову аудиторію.

Проте, аби цей сценарій був реалістичним, ми повинні вирішити питання інфраструктури для перегляду доступних фільмів.

### **3.5 Точка безбитковості підприємства**

У межах цього розділу ми розглянемо два сценарії - розрахунок точки безбитковості для підприємства на рік, у випадку, при 1) отриманні доходу зі створення тифлокоментарю 2) отриманні доходу зі створення тифлокоментарю та з використання платформи. У другому випадку необхідним елементом є інвестиція у розмірі 150 000 грн на основні засоби.

У таблиці (Додаток 15) можна побачити, що при виготовленні трьох тифлокоментарів на місяці, ми зможемо досягти своєї точки безбитковості уже через чотири місяці.

Для покриття інвестицій на технічне забезпечення для тифлокоментаря ситуація буде виглядати наступним чином (Додаток 16).

До фіксованих витрат відносимо додаткових 150 000 грн інвестицій у мобільний застосунок та його технічне обслуговування протягом 12 місяців. При цьому вартість збільшується до 90 000 грн з урахуванням 30

000 грн плати за розміщення тифлокоментарю на платформі (мобільному застосунку). Ми бачимо, що у цьому випадку точку беззбитковості вдасться досягнути навіть швидше - 3.7 місяці, при чому прибутки суттєво зростуть.

## **РОЗДІЛ VI**

### **4.1 Команда**

Наша команда вже сформована і активно працює над спільним першим замовленням для кінофестивалю DocuDays.<sup>15</sup>

#### **Вікторія Лучка**

Організаторка Велопробігу Бачу! Можу! Допоможу! За участю незрячих людей, продюсерка фільму Я Бачу. Брала участь у Світовому економічному форумі в Давосі у 2018 році. Член виконавчої ради ГО Інститут українських студій, у якій зараз займається розвитком Сенсотки - інклюзивного простору на базі бібліотеки №16 у Львові.

#### **Юля Сачук**

Координаторка ГО Боротьба за права, громадська активістка, займається адвокацією прав людей з інвалідністю. Співзасновниця Braille Studio, що друкує книги шрифтом брайля.

#### **Андрій Демчук**

Викладач Львівської політехніки, розробив програмний комплекс для створення тифлокоментарю, параолімпійський чемпіон з фехтування.

---

<sup>15</sup> <http://vsim.studio/>



## **ВИСНОВКИ**

У даній роботі ми висунули гіпотезу про існування проблеми, доступність фільмів для людей з порушенням зору, провели певні дослідження, підрахунки, опитування та прийшли до відповідних висновків.

А саме, ми підтвердили нашу гіпотезу в декілька етапів, опитником та показом декількох фільмів з тифлокоментарем. За допомогою статистичних даних нам вдалось зробити оцінку масштабності ринку та проблеми в межах України. Також до нашого здобутку варто віднести практичну реалізацію, набуття навиків технічної реалізації аудіодискрипції, на основі якої виросла злагоджена команда людей, з відповідними навиками та з бажанням досягти мети. Ми зуміли поєднати тих людей, які вже не один рік працюють у даній галузі та є експертами у своїй роботі.

Дослідження сфери кіно дозволило нам зрозуміти весь процес та прийти до висновків, що нашим клієнтом є дистриб'ютори фільмів в Україні.

Тобто у нас є підтверджена проблема, ми знаємо її масштаб та маємо необхідне рішення. А саме ми пропонуємо створити соціальне підприємство, що займатиметься виробництвом тифлокоментаря до фільмів та надає послуги для розташування його на мобільній платформі.

З детального вивчення фінансової складової проекту, ми дійшли висновків, тифлокоментар до фільмів має потенціал генерувати додаткові

касові збори для виробників та дистриб'юторів, а отже доступність кіно для незрячих людей - це не тільки іміджевий крок для компаній, а реальний спосіб залучити нову аудиторію.

Попри все в даній моделі залишаються ризики, це налагодження співпраці з нашим клієнтом - дистриб'ютором, донесення доцільності необхідних змін та витрат, що з одної сторони зробить кіноринок доступним для незрячих людей, а з іншої - збільшить аудиторію глядачів.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ І ЛІТЕРАТУРИ

- 1) Шевченко, Ірина. Побачити в темряві, Інформаційне агенство УНІАН  
<https://www.unian.ua/society/1698822-pobachiti-v-temryavi.html?fbclid=IwAR1reGkuMA2DOSIUHJ1A-CeT11BrjrFcVm2LA93LUI4-enE5GxysnMJ547o> (дата звернення 08.05.2019)
- 2) American Council of the Blind, The Audio Description Project  
<http://www.acb.org/adp/netflix.html> (дата звернення 08.05.2019)
- 3) Audio Description Lawsuits: Netflix, Hamilton, UC Berkeley, and AMC Theatres, 3playmedia,  
<https://www.3playmedia.com/2017/04/05/audio-description-lawsuits/> (дата звернення 08.05.2019)
- 4) Конвенція про права осіб з інвалідністю, Законодавство України, [http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/995\\_g71](http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/995_g71), (дата звернення 08.05.2019)
- 5) Правові засади діяльності, державне агенсво України з питань кіно, <http://dergkino.gov.ua/ua/text/legal-basis.html>, (дата звернення 08.05.2019)
- 6) Топ-6 легальних сайтів для перегляду кіно онлайн, Еспресо.tv, [https://espresso.tv/news/2017/03/17/kino\\_onlayn](https://espresso.tv/news/2017/03/17/kino_onlayn), (дата звернення 08.05.2019)
- 7) Devin Coldewey, Actiview aims to streamline movie accessibility for millions of hearing and vision impaired  
<https://techcrunch.com/2017/06/13/actiview-aims-to-streamline-movie-accessibility-for-millions-of-hearing-and-vision-impaired/>  
(дата звернення 08.05.2019)
- 8) Activie, <http://activiewapp.com/>, (дата звернення 08.05.2019)

# EYE CARE



## THE FACTS

**253** million people are visually impaired  
• 81% of people are aged 50 years and over

**84%** of visual impairment results from chronic eye diseases

## CONSEQUENCES OF VISUAL IMPAIRMENT



**3x** more likely to be unemployed

**3x** more likely to be involved in a motor vehicle collision



**3x** more likely to suffer from depression and anxiety disorders

**2x** more likely to have a fall while walking



## OPPORTUNITIES

**81%** of visual impairment could be avoided if diagnosed and treated early



**1.4** million children could benefit from vision rehabilitation

**US\$102** billion could be saved with appropriate eye care services



## ACTION



[www.who.int/blindness](http://www.who.int/blindness)

## ДОДАТОК 2

### ZBIORCZY RAPORT Z DIAGNOZY ŚWIADCZONYCH USŁUG Z ZAKRESU REHABILITACJI SPOŁECZNEJ DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W POLSCE

#### Podstawowe dane statystyczne

Według danych Głównego Urzędu Statystycznego (2004), w Polsce jest 1 820 300 osób niepełnosprawnych z powodu uszkodzeń i chorób narządu wzroku we wszystkich grupach wiekowych[1]. Polski Związek Niewidomych odnotowuje natomiast liczbę 63 514 (stan na dzień 31.12.2010). Różnica między danymi GUS a PZN wynika z dwóch podstawowych przyczyn – nie wszystkie osoby niewidome należą do PZN oraz dane GUS obejmują osoby z niepełnosprawnością uszkodzenia i chorób narządu wzroku w każdym stopniu, również i lekkim, a takie osoby nie są przyjmowane do PZN.

Statystyki PZN są jednak przywoływane w niniejszym raporcie, ponieważ stanowią ważne źródło szczegółowych informacji o osobach niewidomych, których to informacji nie można uzyskać z innych źródeł. Poniżej przedstawiony został opis populacji osób niewidomych uzyskany ze statystyk PZN, odnoszący się do kryteriów takich jak: wiek, płeć, stopień niepełnosprawności, stwierdzone dodatkowe niepełnosprawności, miejsce zamieszkania, aktywność zawodowa.

#### Grupy wiekowe:

- okres przedszkolny (0 - 6 lat) - 478 osób (1% ogółu zarejestrowanych),
- okres szkolny (7- 24 lata) – 6 496 osób (10%),
- okres aktywności zawodowej (25-64 lat) – 29 946 osób (47%),
- okres po aktywności zawodowej (65 lat i więcej) – 26 594 osób (42%).

Płeć:

- kobiety - 36 063 osób (57%)
- mężczyzn - 27 451 osób (43%).

Stopień niepełnosprawności:

- niewidomi w stopniu znacznym – 32 043 osób (50%), w tym całkowicie niewidomi to 3 408 osób (5%).
- niewidomi w stopniu umiarkowanym – 25 922 osób (41%).
- pozostałe 9% ogółu zarejestrowanych to członkowie podopieczni - głównie dzieci i młodzież.

Osoby z dodatkową niepełnosprawnością:

- chorzy na cukrzycę – 4 477 osób,
- z niepełnosprawnością ruchową – 2 224 osób,
- głuchoniewidomi – 1 113 osób,
- z upośledzeniem umysłowym - 716 osób,
- z inną niepełnosprawnością – 4275 osób.

Osób z dodatkową niepełnosprawnością pod koniec 2010 r. było 13 250, co stanowi 21% ogółu zarejestrowanych

w PZN (56% kobiety i 44% mężczyźni). Najliczniejsza grupa to chorzy na cukrzycę - 7% wszystkich członków PZN.

---

[1] GUS, Stan zdrowia ludności Polski w 2004 r.



## ДОДАТОК 4

88

Продовження додатка

Найменування очікуваного результату (відповідно до Національної стратегії)	Найменування заходу, спрямованого на досягнення очікуваного результату	Індикатор досягнення	Строк виконання	Відповідальні за виконання
	4) розроблення та подання на розгляд Кабінету Міністрів України законопроекту про внесення змін до Законів України "Про телебачення і радіомовлення", "Про Суспільне телебачення і радіомовлення України", "Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення", "Про кінематографію" та "Про рекламу" щодо внесення змін до деяких законодавчих актів щодо телебачення та радіомовлення стосовно здійснення <u>аудіокоментування телепродукту</u>			<u>Мінсоцполітики</u>
	5) розроблення та подання на розгляд Кабінету Міністрів України законопроекту про ратифікацію <u>Марракеського договору про полегшення доступу сліпих та осіб з вадами зору або іншими обмеженими можливостями   сприймати друковану інформацію до</u>	реєстрація у Верховній Раді України відповідного законопроекту	III квартал 2017 р.	<u>Мінекономрозвит</u> <u>КУ</u> <u>МОН</u> Мінкультури МІП <u>Мінсоцполітики</u>



# ДОДАТОК 5

allvideo ukraine@allvideo.com		Share Canvas Canvas History Canvas Settings	
<p><b>Key Partners</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Боротьба за права ГО Інститут українських студій</li> </ul>	<p><b>Key Activities</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* створення тифлокоментаря</li> <li>* розроблення та підтримка мобільної аплікації для перегляду фільмів з тифлокоментарем</li> <li>* люб'язання вправдання винюг щодо тифлокоментаря на державному рівні</li> </ul>	<p><b>Value Proposition</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* доступні фільми для незрячих глядачів</li> <li>* можливість для незрячих глядачів переглянути фільм разом з усіма в кінотеатрах</li> <li>* новий спосіб якісно провести вільний час для незрячих людей та їхніх друзів/сней</li> <li>* розширення клієнтів кінотеатрів шляхом залучення незрячих глядачів та їх друзів/сней</li> <li>* популяризація інклюзії та різноманіття як базової цінності у суспільстві</li> <li>* створення нового легального ринку тифлокоментаря українською мовою в Україні</li> </ul>	<p><b>Customer Segments</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* дистрибутори кіно</li> <li>* кінофестивалі</li> <li>* незрячі глядачі та їх друзи/сімі</li> </ul>
<p><b>Key Resources</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* програмне забезпечення для створення тифлокоментарем</li> <li>* аплікація для перегляду фільмів з тифлокоментарем</li> <li>* експерти та спеціалісти з тифлокоментаря, диктори та тифлопедагоги</li> <li>* студія звукозапису</li> </ul>	<p><b>Customer Relationships</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <p><b>Channels</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* мобільна аплікація</li> <li>* кінотеатри</li> <li>* внутрішні канали комунікації: розсилки, форуми, тощо</li> </ul>	<p><b>Revenue Streams</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* оплата за виготовлення тифлокоментування</li> <li>* дистриб'ютори</li> <li>* оплата за виготовлення тифлокоментаря</li> <li>* кінофестивали</li> </ul>	<p><b>Cost Structure</b> <a href="#">?</a> <a href="#">Insert</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* оренда звукостудії</li> <li>* робота тифлокоментатора, диктора, тифлопедагога, експерта з доступності відео</li> <li>* виготовлення та клієнтська підтримка мобільної аплікації</li> <li>* адміністрування</li> </ul>

## ДОДАТОК 6



Кіно, яке побачать незрячі люди

Кінотеатр Жовтень

Вперше

### «Перша сотня»

24 20:15  
березня

25 11:15  
березня

### «Віддалений гавкіт собак»

28 19:00  
березня

29 12:15  
березня

у рамках міжнародного фестивалю документального кіно Docudays  
два фільми озвучені тифлокоментарем,  
що робить їх доступними для незрячих глядачів

**FIGHT FOR  
RIGHT**

студія тифлокоментування  
**ВСІМ . ВІДЕО**

## ДОДАТОК 7

### Опитник

Електронна пошта

Область

Місто

Стать

- Чоловік
- Жінка

Чи маєте ви порушення зору?

- Ні
- Так, маю залишковий зір
- Так, не бачу

Ваш вік

- До 20
- 20-30
- 30- 40
- 40 -50
- Більше 50

Ваша діяльність

- Учень
- Студент
- Працюю на підприємстві УТОСу
- Працюю в іншій організації/компанії
- Не працюю (нема відповідної для мене роботи)
- Пенсіонер
- Інше (уточнити)

У вільний від роботи час я (вибрати до 4 варіантів)

- Відвідую театр
- Відвідую музей
- Читаю брайлем
- Слухаю аудіокниги
- Дивлюсь передачі/програми на телебаченні
- Переглядаю серіали/фільми з або без тифлокоментаря
- Ходжу в спортзал
- Гуляю містом/парком
- Куховарю та прибираю
- Працюю за комп'ютером
- Ходжу в гори
- Залишаюсь вдома
- Ходжу на концерти
- Беру участь у міських подіях

- Беру участь в громадських організаціях
- Ходжу в кінотеатри
- Займаюсь рукоділлям/майструю
- Інше (уточнити)

Як часто ви дивитесь телевізор?

- Кожного дня більше 2х годин
- Кожного дня менше двох годин
- Два-три рази на тиждень по 2-3 години
- Один раз на тиждень або менше
- Не дивлюсь
- Інше (уточнити)

Я надаю перевагу (вибрати до трьох варіантів)

- Кабельному телебаченню
- Он-лайн телебаченню
- Ютуб
- Іншим форумам/сайтам
- Походам в кінотеатр
- Торентам, де можна скачати фільм або інше відео
- Інше (вказати)

Чому ви обрали ці пункти? (вибрати до трьох варіантів)

- Можна дивитись тільки те, що цікаво
- Це безкоштовно

- Можна знайти фільми та відео з тифлокоментарем
- Це цікавий спосіб провести час з друзями, родиною
- Це дешево
- Вдома найзручніше
- Можна скачати і подивитись потім
- Інше (вказати)

Зазвичай я дивлюсь

- Новини
- Фільми
- Ранкові передачі
- Спортивні трансляції
- Ток-шоу
- Серіали
- Мультфільми
- Інше (вказати)

Якою мовою ви зазвичай дивитесь, те що написали вище?

- Українською
- Російською
- Англійською
- Іншою (написати якою)

Якщо ви дивитесь фільми онлайн, на яких ресурсах? (вказати)

Як часто ви дивитесь фільми?

- Кожного дня
- Кожного тижня
- Двічі на тиждень
- Більше трьох раз на тиждень
- Раз на два два тижні
- Раз на місяць
- Раз на кілька місяців
- Інше (вказати)

Чому дивитесь/не дивитесь фільми? Опишіть, будь ласка, кількома реченнями.

Які фільми ви дивитесь?

- З тифлокоментарем
- Без тифлокоментаря
- Всі, які знаходжу

Коли я вибираю, що дивитись мені важливо, щоб був тифлокоментар

- Так
- Ні
- Немає значення
- І так і так добре, але з тифлокоментарем сюжет зрозуміліший
- Інше (вказати)

Скільки фільмів з тифлокоментарем ви бачили за своє життя?

- 1 - 2
- 3 - 5
- 5 - 10
- 10 і більше
- Не бачив жодного

Опишіть за шкалою від 1 до 5 враження від фільмів з тифлокоментарем, де 1 - немає суттєвої різниці зі звичайним фільмом, а 5 - повністю інший, кращий досвід сприйняття.

Які фільми вам найбільше подобаються?

- Серіали
- Документальні
- Художні
- Комедії
- Мелодрами
- Триллери
- Бойовики
- Сімейні
- Інші (вказати)

З 10 останніх переглянутих вами фільмів, скільки з них мали тифлокоментар?



- 0
- 1-2
- 3-5
- 6 -8
- 9-10

Якою мовою був тифлокоментар більшості фільмів, що ви бачили?

- Українською
- Російською
- Англійською
- Інша (вказати)

Де ви зазвичай дивитесь фільми? (6 - найчастіше, 1 - майже ніколи)

- Вдома онлайн
- Вдома по телебаченню
- В офісі, коли нема що робити
- В кінотеатрі
- В бібліотеці чи інших громадських місцях
- Не дивлюсь
- Інше (вказати)

Як часто ви ходите в кінотеатри?

- Більше 1 разу на місяць
- Кожного разу, коли випускають новий цікавий фільм
- Менше 1 разу на місяць

- Раз в півроку
- Кілька разів на рік
- Раз в рік
- Ніколи

Чому ви ходите або не ходите в кінотеатр?

Похід в кінотеатр для вас це:

- Впершу чергу спосіб добре провести час з близькими людьми
- Можливість подивитись нові фільми, яких нема онлайн
- Інше (вказати)

Що вас мотивує піти в кінотеатр найбільше?

- Показують фільм з тифлокоментарем
- Випустили цікаву кіноновинку
- Гарно провести час з друзями
- Інше (вказати)

Як ви вважаєте, чи повинні всі фільми в Україні, які показують у кінотеатрах, мати тифлокоментар?

- Так
- Ні

Чому так або ні?

Якщо в кінотеатрі будуть показувати фільм з тифлокоментарем, чи підете ви їх переглянути? (де 10 - точно піду, 1 - не піду)

Чому саме так відповіли?

Чи потрібен вам тифлокоментар для доброго перегляду фільму?

- Ні, оскільки я достатньо бачу, мені не потрібен
- Ні, я не бачу, але мені і так все зрозуміло з діалогів
- Так, хоч я трохи бачу, але тифлокоментар допомагає зрозуміти

фільм

- Так, оскільки я не бачу, а з тифлокоментарем значно легше

дивитись

- Так, оскільки я не бачу, тому тифлокоментар - це єдиний спосіб

повноцінно переглянути фільм

Мені більше подобається дивитись фільм у кінотеатрі

- якщо він спеціально показується для незрячої публіки у визначений час у визначеному місці і тифлокоментар звучить для всіх

- Якщо я можу піти на будь-який сеанс в будь-який кінотеатр і переглянути фільм разом зі всіма та мати тифлокоментар через навушники

- Інше (вказати)

Якщо виходить новий фільм з тифлокоментарем я його перегляну

- Тільки якщо сам фільм мені цікавий

- У будь-якому разі, бо він з тифлокоментарем
- Інше (вказати)

З ким ви ходите в кінотеатр?

- Сам/сама
- Вдвох з близькою людиною
- В нас є компанія з трьох людей
- Йдемо компанією чотири - п'ять людей
- Більше п'яти людей

Скільки має коштувати квиток в кінотеатрі на фільми з тифлокоментарем?

- Так само як і всі інші квитки в кінотеатрі, бо всі на рівних умовах
- Дорожче ніж звичайний квиток, бо додатково створений тифлокоментар
- Дешевше ніж звичайний квиток, бо мають бути пільги для незрячих глядачів
- Безкоштовно, бо незрячі глядачі мають мати пільги

Скільки ви готові платити за квиток на фільм з тифлокоментарем в кінотеатрі?

- До 20 грн
- 20 - 50 грн
- 50 - 70 грн

- 70 - 100 грн
- Більше 100 грн
- Не готовий платити взагалі

Якщо завтра у кінотеатрі у вашому місті всі фільми будуть з тифлокоментарем

- Я перегляну всі фільми в кінотеатрі найближчим часом і буду приходити на перегляд усіх нових фільмів
- Я піду на один, можливо два і не буду більше ходити в кінотеатр
- Піду лише на ті, що мені будуть цікаві тематично, але буду регулярно ходити в кінотеатр
- Я не піду, буду чекати коли їх опублікують онлайн і подивлюсь вдома

Чи є у вас смартфон?

- Так, на андроїді
- Так, iPhone
- Ні, користуюсь кнопковим телефоном

Якщо ні, чи плануєте найближчим часом купити собі смартфон?

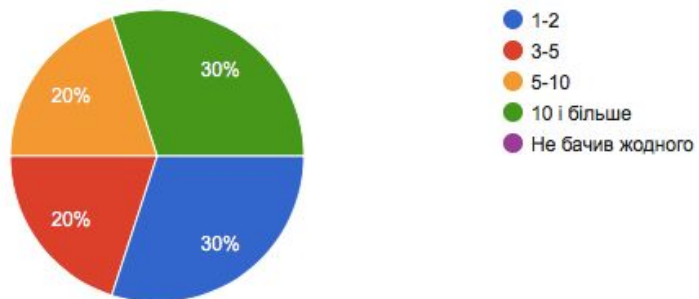
- Так
- Ні

Чому так або ні?

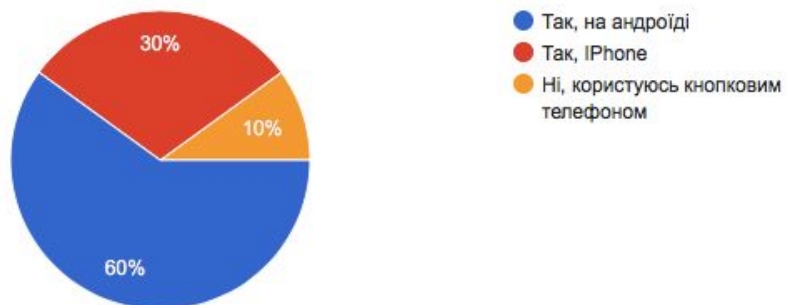
Які фільми ви хотіли би побачити з тифлокоментарем? Напишіть 5 фільмів

## ДОДАТОК 8

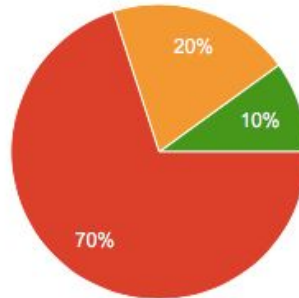
Скільки фільмів з тифлокоментарем ви бачили за своє життя?



Чи є у вас смартфон?

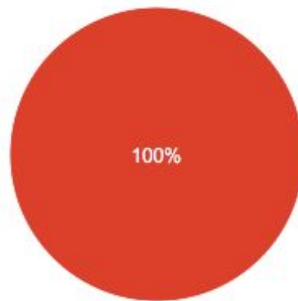


### З ким ви ходите/ ходили би в кінотеатр?



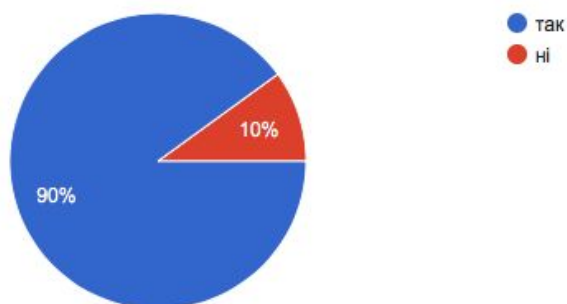
- Сам/сама
- Вдвох з близькою людиною
- В нас є компанія з трьох людей
- Йдемо компанією чотири - п'ять людей
- Більше п'яти людей

### Мені більше подобається дивитись фільм у кінотеатрі



- якщо він спеціально показується для незрячої публіки у визначений час у визначеному місці і тифлокоментар звучить на весь зал для всіх
- Якщо я можу піти на будь-який сеанс в будь-який кінотеатр і переглянути фільм разом зі всіма та мати тифлокоментар через навушники

Як ви вважаєте, чи повинні всі фільми в Україні, які показують у кінотеатрах, мати тифлокоментар?

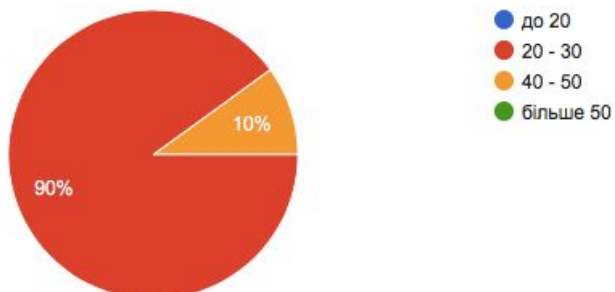


Що вас змотивує піти в кінотеатр найбільше?

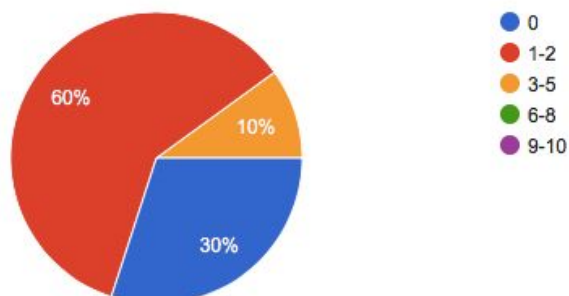




## Ваш вік



З 10 останніх переглянутих вами фільмів, скільки з них мали тифлокоментар?



## ДОДАТОК 9

### Основні показники кінотеатрального ринку у 2015-2017 роках

	2015	2016	2017	приріст 17-16
Загальний бокс офіс, грн	1 228 073 426	1 723 633 477	2 219 888 473	28%
Загальна кількість глядачів	22 022 574	25 202 307	28 954 431	15%
Кількість фільмів у прокаті	223	220	257	17%
Середня ціна квитка, грн	55,8	68,4	76,7	12%
Кількість екранів	438	478	513	7%
Кількість кінотеатрів	158	165	181	10%

# ДОДАТОК 10

## Ринок кінопрокату України

№	Назва	Ринок у 2010[прим. 1][3]	Ринок у 2011[прим. 1][4]	Ринок у 2012[прим. 1]	Ринок у 2013[прим. 1][5]	Ринок у 2014[прим. 1]	Ринок у 2015[прим. 1][6]	Ринок у 2016[прим. 1][7]	Ринок у 2017[прим. 2][9]
1	B&N Film Distribution Company	43.2%	51%	48.9%	49.1%	41.4%	55.7%	50.4%	52.5% <sup>[9]</sup>
2	Ukrainian Film Distribution	20.5%	22.1%	21.5%	14.3%	26%	22.8%	23%	21.9% <sup>[9]</sup>
3	Kinomania[прим. 3]	16.6%	15.9%	9.63%	15%	16%	10.9%	16.2%	15.2% <sup>[9]</sup>
4	Multi Media Distribution	2.6%	4.68%	3.41%	7.75%	3.59%	3.8%	1.8%	1.7% <sup>[9]</sup>
5	Вольга Україна[прим. 4]	<1%	<1%	2.5%	3.6%	4.1%	4.3%	2.7%	5.7% <sup>[9]</sup>
-	Решта	17.1%	6.19%	14.1%	10.4%	8.88%	2.6%	5.9%	2.9%
-	Всього	100	100	100	100	100	100	100	100
-	К-сть стрічок у прокаті	166 <sup>[10]</sup>	242 <sup>[11]</sup>	259 <sup>[11]</sup>	327 <sup>[12][13]</sup>	325 <sup>[14][15]</sup>	292 <sup>[16][17]</sup>	268 <sup>[18][19][20]</sup>	294 <sup>[21]</sup>
-	К-сть відвідувачів	15 млн. <sup>[22][23]</sup>	17.2 млн. <sup>[24]</sup>	19.6 млн. <sup>[25]</sup>	20.4 млн. <sup>[26][27]</sup>	20.1 млн. <sup>[28]</sup>	21.16 млн. <sup>[17]</sup>	24.2 млн. <sup>[29]</sup>	28.9 млн. <sup>[30][31]</sup>
-	Середня ціна квитка	₴41 <sup>[22]</sup>	₴43 <sup>[11]</sup>	₴43 <sup>[11]</sup>	₴43 <sup>[15]</sup>	₴47 <sup>[32]</sup>	₴57 <sup>[32]</sup>	₴67 <sup>[29]</sup>	₴77.08 <sup>[9]</sup>
-	Касові збори	₴614 млн. <sup>[23]</sup> (\$77 млн.) <sup>[22]</sup>	₴720 млн. (\$90 млн.) <sup>[11]</sup>	₴800 млн. (\$100 млн.) <sup>[11]</sup>	₴820 млн. <sup>[29]</sup> (\$106 млн.) <sup>[33]</sup>	₴943 млн. <sup>[28]</sup> (\$90.4 млн.) <sup>[32]</sup>	₴1.2 млрд. (\$54.68 млн.) <sup>[32][34]</sup>	₴1.70 млрд. <sup>[35]</sup> (\$63.8 млн.) <sup>[29]</sup>	2,23 млрд грн. <sup>[9]</sup> (\$65.8 млн.) <sup>[36]</sup>
-	К-сть кінотеатрів	156 <sup>[22]</sup>	164 <sup>[37]</sup>	167 <sup>[11]</sup>	186 <sup>[15]</sup>	167 <sup>[15]</sup>	152 <sup>[33]</sup>	160 <sup>[38]</sup>	181 <sup>[30]</sup>
-	К-сть кіно-екранів	350 <sup>[39]</sup>	370 <sup>[37]</sup>	376 <sup>[11]</sup>	443 <sup>[15]</sup>	420 <sup>[15][40][28]</sup>	438 <sup>[33]</sup>	460 <sup>[38]</sup>	513 <sup>[30]</sup>
-	% українського озвучення[прим. 5]	65.6 % <sup>[41]</sup>	65.2 % <sup>[42][43]</sup>	65.7 % <sup>[43]</sup>	69.3 % <sup>[44]</sup>	65.5 % <sup>[45]</sup>	84.8 % <sup>[45]</sup>	88.0 % <sup>[45][46]</sup>	87.5 % <sup>[47][48][49]</sup>

\*В зв'язку з окупацією Криму та Сходу України російськими військами, починаючи з 2014 року фактично в Україні функціонує менше кінотеатрів:

Україна втратила 22 кінотеатри де загалом розміщувалося 45 кінотеатрів, починаючи з 2014 року фактично в Україні функціонує менше кінотеатрів: Україна б мала 189 кінотеатрів де розміщувалося б 465 кінотеатрів

## ДОДАТОК 11



## ДОДАТОК 12

### КОНВЕНЦІЯ

про права осіб з інвалідністю

#### Стаття 30

Участь у культурному житті, проведенні дозвілля й відпочинку та заняттях спортом

1. Держави-учасниці визнають право осіб з інвалідністю брати участь нарівні з іншими в культурному житті й вживають усіх належних заходів для забезпечення того, щоб особи з інвалідністю:

a) мали доступ до творів культури в доступних форматах;

b) мали доступ до телевізійних програм, фільмів, театру та інших культурних заходів у доступних форматах;

c) мали доступ до таких місць культурних заходів чи послуг, як театри, музеї, кінотеатри, бібліотеки й туристичні послуги, а також мали найможливішою мірою доступ до пам'ятників і об'єктів, що мають національну культурну значущість.

2. Держави-учасниці вживають належних заходів для того, щоб надати особам з інвалідністю можливість розвивати й використовувати свій творчий, художній та інтелектуальний потенціал не тільки для власного блага, а й для збагачення всього суспільства.

3. Держави-учасниці роблять відповідно до міжнародного права всі належні кроки для забезпечення того, щоб закони про захист прав

інтелектуальної власності не ставали невиправданим чи дискримінаційним бар'єром для доступу осіб з інвалідністю до творів культури.

## ДОДАТОК 13

### ПОЛОЖЕННЯ

про Державне агентство України з питань кіно

1. Державне агентство України з питань кіно (Держкіно) є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України через Міністра культури і який реалізує державну політику у сфері кінематографії.

2. Держкіно у своїй діяльності керується Конституцією та законами України, указами Президента України та постановами Верховної Ради України, прийнятими відповідно до Конституції та законів України, актами Кабінету Міністрів України, іншими актами законодавства.

3. Основними завданнями Держкіно є:

- 1) реалізація державної політики у сфері кінематографії;
- 2) внесення на розгляд Міністра культури пропозицій щодо забезпечення формування державної політики у сфері кінематографії;
- 3) здійснення державного нагляду (контролю) у сфері кінематографії.

4. Держкіно відповідно до покладених на нього завдань:

- 1) узагальнює практику застосування законодавства з питань, що належать до його компетенції, розробляє пропозиції щодо вдосконалення законодавчих актів, актів Президента України і Кабінету Міністрів України, нормативно-правових актів міністерств та подає їх в установленому порядку Міністрові культури;

2) проводить аналіз діяльності суб'єктів кінематографії, за результатами якого готує висновки щодо тенденцій розвитку національної кінематографії;

3) розробляє пропозиції щодо структурного вдосконалення та реформування національної кіноіндустрії, розвитку продюсерської системи;

4) виконує програми виробництва фільмів за державним замовленням, розробляє економічне обґрунтування та проводить розрахунки граничних обсягів видатків державного бюджету;

5) розробляє пропозиції до програми створення та розповсюдження національних фільмів;

6) укладає угоди про виробництво фільмів на умовах державного замовлення та державної фінансової підтримки;

7) взаємодіє з вітчизняними та іноземними науково-дослідними установами і навчальними закладами з метою обміну досвідом з питань реалізації державної політики у сфері кінематографії;

8) сприяє збереженню та раціональному використанню національної та світової кінематографічної спадщини;

9) веде Державний реєстр виробників, розповсюджувачів і демонстраторів фільмів;

10) веде Державний реєстр фільмів;



11) видає державні посвідчення на право розповсюдження і демонстрування фільмів;

12) бере участь в організації конкурсу з відбору інвестиційних та інноваційних проектів у сфері кінематографії;

13) розробляє пропозиції щодо умов прокату, тиражування, розповсюдження і публічного показу або демонстрування фільмів з індексами, що мають обмеження глядацької аудиторії;

14) здійснює контроль за дотримання квоти демонстрування національних фільмів під час використання національного екранного часу, умов розповсюдження і демонстрування фільмів, передбачених державним посвідченням на право розповсюдження і демонстрування фільмів, та за наявністю зазначеного державного посвідчення;

15) складає протоколи про адміністративні правопорушення у сфері кінематографії;

16) здійснює контроль за тиражуванням фільмокопій на відеоносіях, їх продажем, передачею у прокат і оренду для публічного показу через відеоустановку, а також за тиражуванням фільмокопій на кіноплівці, передачею їх у прокат, демонструванням фільмокопій на кіноплівці у призначених для цього приміщеннях;

17) надає консультаційну та організаційно-методичну допомогу у сфері кінематографії;

18) бере участь в організації та проведенні кінофестивалів, кіновиставок, кінопрем'єр, прес-конференцій, інших заходів з популяризації національної кіноіндустрії;

19) відповідно до законодавства бере участь у підготовці проектів міжнародних договорів, готує пропозиції щодо укладення і денонсації таких договорів, укладає міжнародні договори, забезпечує виконання зобов'язань України за міжнародними договорами з питань, що належать до повноважень Держкіно;

20) здійснює співробітництво з вітчизняними і зарубіжними кіноархівами;

21) вносить в установленому порядку подання стосовно представлення державних службовців та працівників апарату Держкіно до відзначення державними нагородами, здійснює нагородження заохочувальними відзнаками Агентства;

22) здійснює відповідно до законодавства підготовку, розповсюдження та тиражування аудіовізуальних творів;

23) надає відповідно до міжнародних договорів аудіовізуальним творам в Україні статус продукту спільного виробництва;

24) надає в установленому порядку аудіовізуальним творам статус національного;

25) порушує в установленому порядку клопотання про надання суб'єктам кінематографії статусу національного;

26) утворює, ліквідує, реорганізовує підприємства, установи та організації, затверджує їх положення (статути), в установленому порядку призначає на посади та звільняє з посад їх керівників, формує кадровий резерв на посади керівників підприємств, установ та організацій, що належать до сфери управління Держкіно;

27) виконує у межах повноважень, передбачених законом, інші функції з управління об'єктами державної власності, що належать до сфери його управління;

28) здійснює розгляд звернень громадян з питань, пов'язаних з діяльністю Держкіно, а також підприємств, установ та організацій, що належать до сфери його управління;

29) здійснює інші повноваження, визначені законом.

5. Держкіно з метою організації своєї діяльності:

1) забезпечує в межах повноважень, передбачених законом, здійснення заходів щодо запобігання корупції і контроль за їх здійсненням в апараті Держкіно, на підприємствах, в установах та організаціях, що належать до сфери його управління;

2) здійснює добір кадрів в апарат Держкіно та на керівні посади на підприємствах, в установах та організаціях, що належать до сфери його управління, формує кадровий резерв на відповідні посади, організовує роботу з підготовки, перепідготовки і підвищення кваліфікації державних службовців і працівників апарату Агентства;

3) організовує планово-фінансову роботу в апараті Держкіно, на підприємствах, в установах, організаціях, що належать до сфери його управління, здійснює контроль за використанням фінансових і матеріальних ресурсів, забезпечує організацію та вдосконалення бухгалтерського обліку в установленому законодавством порядку;

4) здійснює разом з відповідними центральними органами виконавчої влади контроль за використанням державних коштів, передбачених для реалізації проектів, виконання програм, у тому числі міжнародних;

5) організовує ведення діловодства та архіву відповідно до встановлених правил;

6) забезпечує у межах повноважень, передбачених законом, реалізацію державної політики стосовно державної таємниці, контроль за її збереженням в апараті Держкіно;

7) забезпечує у межах повноважень, передбачених законом, виконання завдань мобілізаційної підготовки та мобілізаційної готовності держави.

6. Держкіно для виконання покладених на нього завдань має право:

1) залучати до виконання окремих робіт, участі у вивченні окремих питань учених і фахівців (за їх згодою), працівників центральних та місцевих органів виконавчої влади, підприємств, установ та організацій (за погодженням з їх керівниками);

2) одержувати безоплатно інформацію, документи і матеріали від державних органів та органів місцевого самоврядування, підприємств,

установ та організацій незалежно від форми власності та їх посадових осіб, а також громадян та їх об'єднань;

3) користуватися відповідними інформаційними базами даних державних органів, державною системою урядового зв'язку та іншими технічними засобами;

4) скликати наради, утворювати комісії та робочі групи.

7. Держкіно у процесі виконання покладених на нього завдань взаємодіє в установленому порядку з іншими державними органами, допоміжними органами і службами, утвореними Президентом України, тимчасовими консультативними, дорадчими та іншими допоміжними органами, утвореними Кабінетом Міністрів України, органами місцевого самоврядування, органами іноземних держав і міжнародних організацій у сфері кінематографії, профспілками та організаціями роботодавців, об'єднаннями громадян, громадськими спілками, а також підприємствами, установами та організаціями.

8. Держкіно у межах повноважень, передбачених законом, на основі і на виконання Конституції та законів України, актів Президента України та постанов Верховної Ради України, прийнятих відповідно до Конституції та законів України, актів Кабінету Міністрів України, наказів Міністерства культури видає накази організаційно-розпорядчого характеру, організовує та здійснює контроль за їх виконанням.

9. Держкіно очолює Голова, який призначається на посаду та звільняється з посади Кабінетом Міністрів України за поданням

Прем'єр-міністра України, внесеним на підставі пропозицій Міністра культури.

10. Голова Держкіно:

1) очолює Держкіно, здійснює керівництво його діяльністю, представляє в установленому порядку Держкіно у відносинах з іншими органами, підприємствами, установами та організаціями в Україні і за її межами;

2) забезпечує виконання Держкіно вимог Конституції та законів України, актів Президента України та Кабінету Міністрів України, доручень Міністра культури;

3) вносить на розгляд Міністра культури пропозиції щодо формування державної політики у сфері кінематографії та розроблені Держкіно проекти законів, актів Президента України та Кабінету Міністрів України, а також позицію щодо проектів, розробниками яких є інші міністерства;

4) вносить на розгляд Міністра культури проекти нормативно-правових актів Мінкультури з питань, що належать до компетенції Держкіно;

5) організовує та здійснює контроль за виконанням в апараті Держкіно вимог Конституції та законів України, актів Президента України та Кабінету Міністрів України, наказів Мінкультури з питань, що належать до компетенції Агентства, та доручень Міністра культури;

6) подає на затвердження Міністру культури плани роботи Держкіно;

7) звітує перед Міністром культури про виконання планів роботи Держкіно та покладених на нього завдань, усунення порушень і недоліків, виявлених під час проведення перевірок діяльності Агентства, підприємств, установ та організацій, що належать до сфери його управління, а також про притягнення до відповідальності посадових осіб, винних у допущених порушеннях;

8) вносить на розгляд Міністра культури пропозиції щодо призначення на посади та звільнення з посад своїх заступників;

9) затверджує за погодженням з Міністром культури структуру апарату Держкіно, положення про самостійні структурні підрозділи апарату Агентства;

10) призначає на посади та звільняє з посад за погодженням з Міністром культури керівників і заступників керівників самостійних структурних підрозділів апарату Держкіно, присвоює їм в установленому порядку ранги державних службовців;

11) призначає на посади та звільняє з посад у порядку, передбаченому законодавством про державну службу, державних службовців апарату Держкіно;

12) приймає на роботу та звільняє з роботи в порядку, передбаченому законодавством про працю, працівників Держкіно;

13) розподіляє обов'язки між своїми заступниками;

14) вирішує в установленому порядку питання щодо заохочення та притягнення до дисциплінарної відповідальності державних службовців і

працівників апарату Держкіно, підприємств, установ та організацій, що належать до сфери його управління;

15) забезпечує взаємодію Держкіно з визначеним Міністром культури структурним підрозділом Міністерства, відповідальним за взаємодію з Держкіно;

16) забезпечує дотримання встановленого Міністром культури порядку обміну інформацією між Міністерством і Держкіно;

17) проводить особистий прийом громадян;

18) підписує накази Держкіно;

19) скликає та проводить наради з питань, що належать до його компетенції;

20) у межах повноважень дає обов'язкові до виконання державними службовцями і працівниками апарату Держкіно доручення;

21) здійснює інші повноваження, визначені законом.

11. Голова Держкіно має двох заступників, у тому числі одного першого, які призначаються на посаду та звільняються з посади Кабінетом Міністрів України за поданням Прем'єр-міністра України, внесеним Міністром культури на підставі пропозицій Голови Держкіно.

12. Для погодженого вирішення питань, що належать до компетенції Держкіно, обговорення основних напрямів його діяльності у Держкіно може утворюватися колегія.



Рішення колегії можуть бути реалізовані шляхом видання наказу Держкіно.

Для розгляду наукових рекомендацій та проведення консультацій з основних питань діяльності у Держкіно можуть утворюватися постійні або тимчасові консультативні, дорадчі та інші допоміжні органи.

Рішення про утворення чи ліквідацію колегії, постійних або тимчасових консультативних, дорадчих та інших допоміжних органів приймає Голова Держкіно. Кількісний та персональний склад колегії, постійних або тимчасових консультативних, дорадчих та інших допоміжних органів, положення про них затверджує Голова Держкіно.

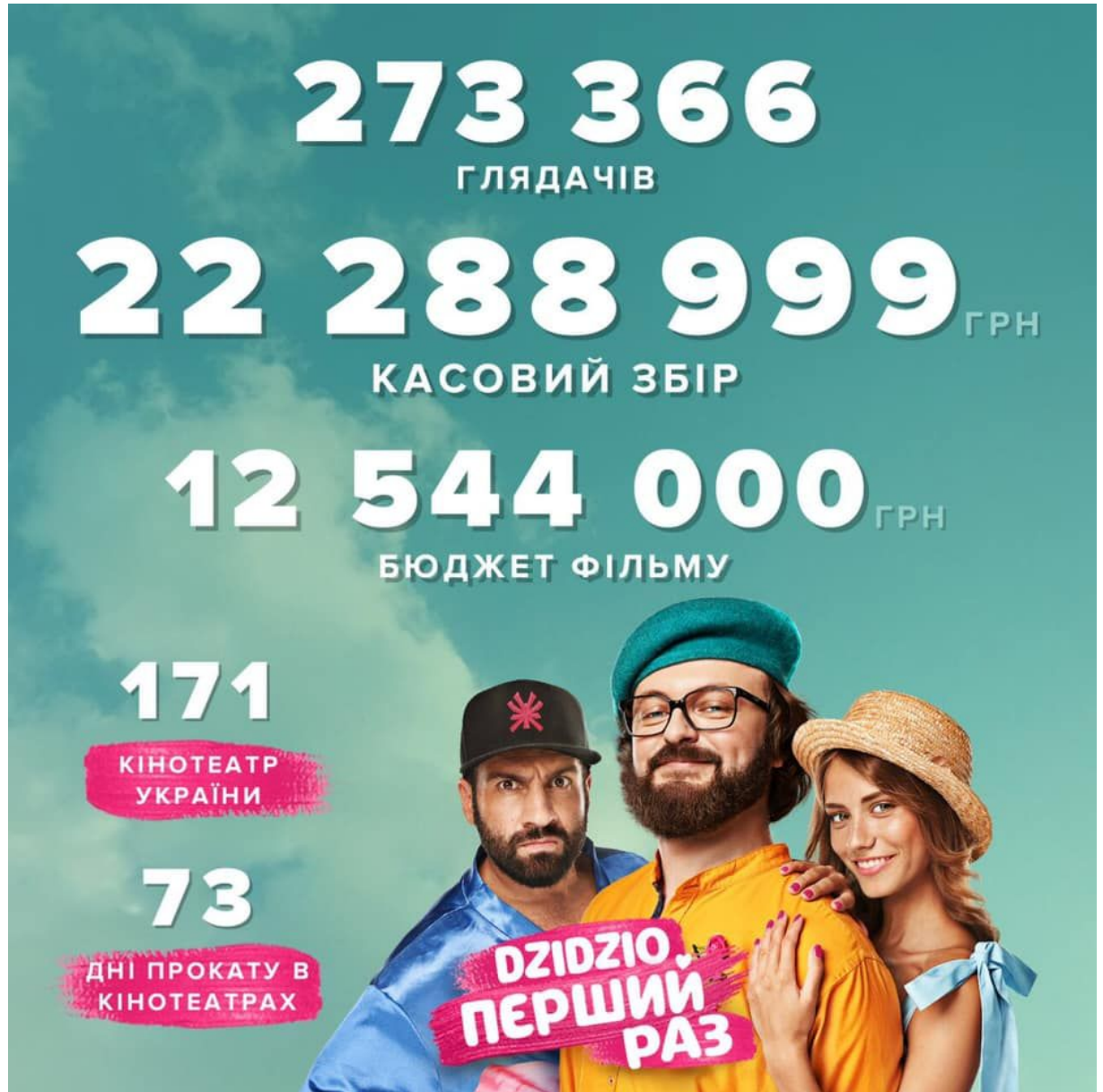
13. Граничну чисельність державних службовців та працівників Держкіно затверджує Кабінет Міністрів України.

Структуру апарату Держкіно затверджує його Голова за погодженням з Міністром культури.

Штатний розпис, кошторис апарату Держкіно затверджує його Голова за погодженням з Мінфіном.

14. Держкіно є юридичною особою, має печатку із зображенням Державного Герба України та своїм найменуванням, власні бланки, рахунки в органах Казначейства.

Додаток 14



## Додаток 15

**Завдання:** досягнення беззбитковості

**Назва:** Агенція доступності. Кіно

**Очікуваний прибул** грн.0

### Фіксовані витрати

2 зарплати 12 міс	грн.240,000
бухгалтер 12 міс	грн.84,000
маркетинг 12 міс	грн.24,000
дизайн 12 міс	грн.10,000
юрист 12 міс	грн.10,000

**Фіксовані витрати:** грн.368,000

### Ціноутворення

Ціна за одиницю:	грн.60,000
Маржинальність одиниці:	грн.28,000

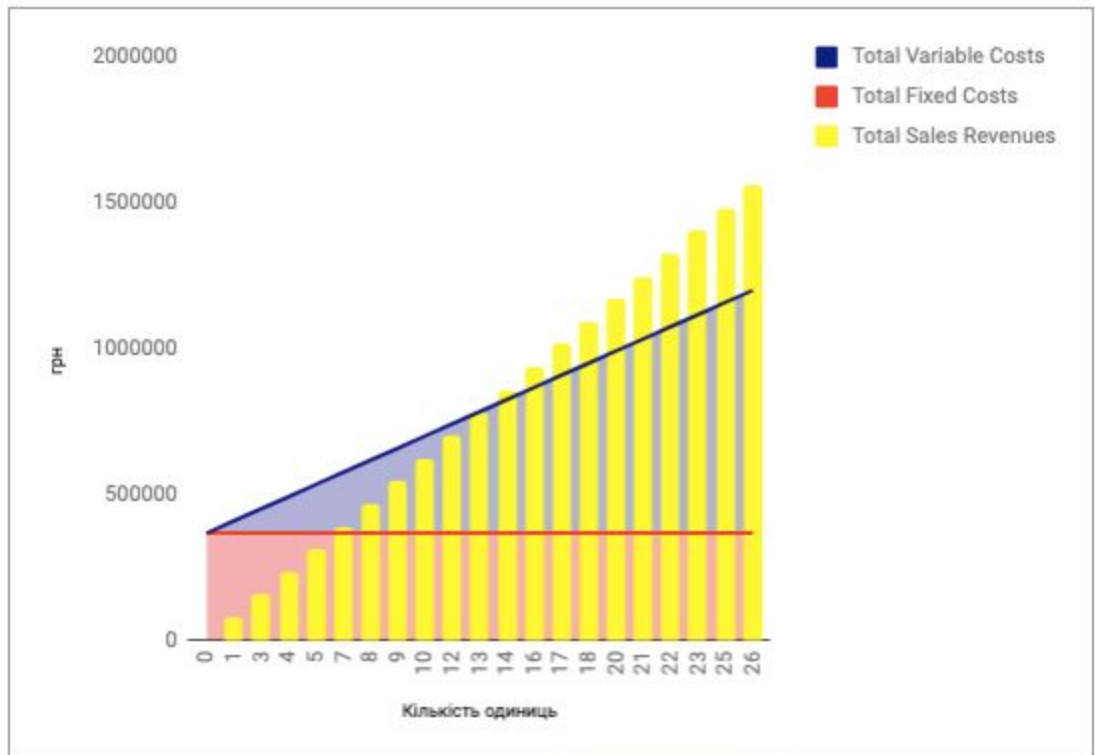
### Змінні витрати за одиницю

створення 1 ТиКо ..... грн.32,000

**Змінні витрати/одн** грн.32,000

### Обсяг

Обсяг для досягнення беззбитковості:	13
Очікувані продаж за місяць:	3



к-сть для досягнення точки беззбитковості:	13
продажі в грн для досягнення точки беззбитковості:	грн.788,571
Змінні витрати за одиницю:	грн.32,000
Змінні витрати разом:	грн.416,000
Фіксовані витрати разом:	грн.368,000
к-сть місяців для досягнення точки беззбитковості:	4.3

## Додаток 16

Завдання: досягнення беззбитковості

Назва: Агенція доступності. Кіно

Очікуваний прибуток грн.0

### Фіксовані витрати

2 зарплати 12 міс	грн.240,000
бухгалтер 12 міс	грн.84,000
маркетинг 12 міс	грн.24,000
дизайн 12 міс	грн.10,000
юрист 12 міс	грн.10,000
моб апікація	грн.150,000
тех супровід	грн.120,000

Фіксовані витрати: грн.638,000

### Змінні витрати за одиницю

створення 1 ТиКо грн.32,000

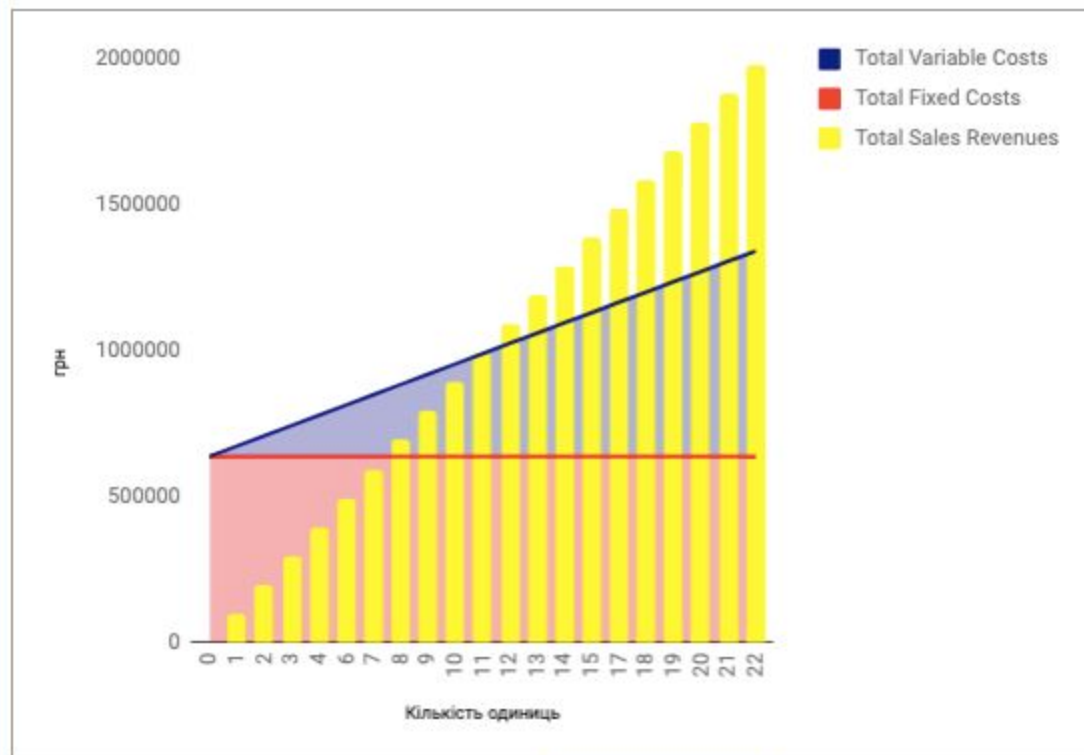
Змінні витрати/оди грн.32,000

### Ціноутворення

Ціна за одиницю:	грн.90,000
Маржинальність одиниці:	грн.58,000

### Обсяг

Обсяг для досягнення беззбитковості:	11
Очікувані продажі за місяць:	3



к-сть для досягнення точки безбитковості:	11
продажі в грн для досягнення точки безбитковості:	грн.990,000
Змінні витрати за одиницю:	грн.32,000
Змінні витрати разом:	грн.352,000
Фіксовані витрати разом:	грн.638,000
к-сть місяців для досягнення точки безбитковості:	3.7